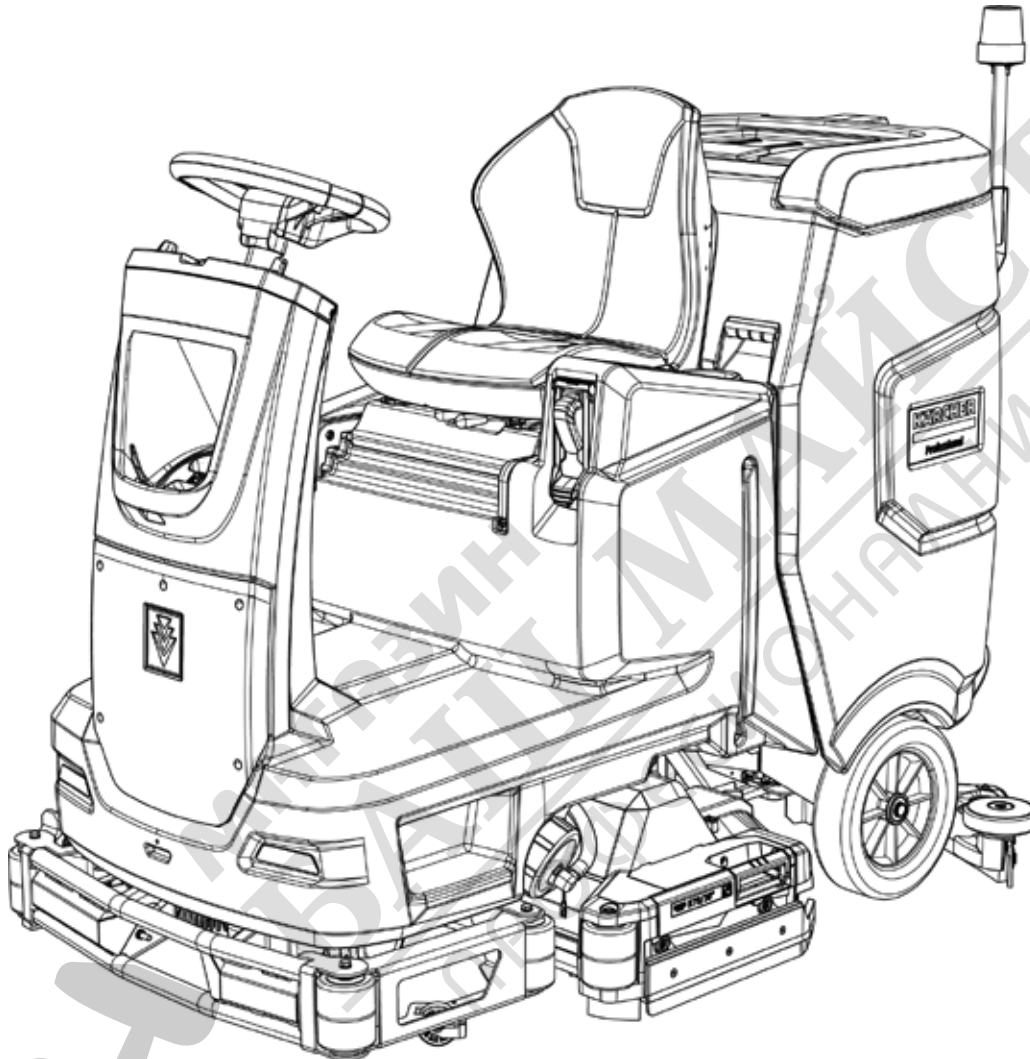


B 110 R



Deutsch	4
English	15
Français	27
Italiano	40
Español	52
Português	64
Nederlands	77
Türkçe	89
Svenska	101
Suomi	113
Norsk	124
Dansk	136
Eesti	148
Latviešu	160
Lietuviškai	172
Polski	184
Magyar	196
Čeština	208
Slovenčina	220
Slovenščina	232
Românește	244
Hrvatski	256
Srpski	268
Ελληνικά	280
Русский	293
Українська	306
Български	319
한국어	332
中文	343
العربية	365



**Register
your product**

www.kaercher.com/welcome



Съдържание

Общи указания	319
Функция	319
Употреба по предназначение	319
Защита на околната среда	319
Акcesoари и резервни части	319
Комплект на доставката	319
Указания за безопасност	319
Описание на уреда	321
Монтаж	322
Пускане в експлоатация	323
Експлоатация	324
Приключване на работата	326
Сив Intelligent Key	326
Транспортиране	327
Съхранение	327
Грижа и поддръжка	327
Помощ при повреди	328
Гаранция	330
Принадлежности	330
Технически данни	330
Декларация за съответствие на ЕС	331

Общи указания



Преди първото използване на уреда прочетете това оригинално ръководство за експлоатация и приложените указания за безопасност. Процедурите съответно. Запазете двете книжки за последващо използване или за следващия собственик.

Функция

Тази търкаща изсмукваща машина се използва за мокро почистване или полиране на равни подове. Чрез настройка на количеството на водата и на почистващия препарат уредът може да бъде адаптиран към съответната задача за почистване. Дозирането на почистващия препарат се регулира посредством добавяне в резервоара или чрез приспособление за дозиране (опция "Dose"). По избор подаването на вода към четките се осъществява в зависимост от скоростта или постоянно. Работната ширина и вместимостта на резервоарите за прясна и мръсна вода (вж. глава "Технически данни") позволяват ефективно почистване при дълъг експлоатационен живот. Уредът има тягово задвижване.

Указания

В съответствие със задачата на почистване уредът може да бъде оборудван с различни принадлежности. Попитайте за нашия каталог или ни посетете в интернет на страница www.kaercher.com.

Употреба по предназначение

Този уред е подходящ за професионална и индустриална употреба, напр. в хотели, училища, болници, фабрики, магазини, офиси и отдавани под наем обекти. Използвайте този уред само в съответствие с указанията, дадени в настоящото ръководство за експлоатация.

- Уредът трябва да се използва само за почистване на нечувствителни на влага и на полиране гладки подове.
- Този уред е предназначен за употреба във вътрешни помещения.
- Температурният диапазон е между +5 °C и +40 °C.
- Уредът не е подходящ за почистване на замръзнали подове (напр. в хладилни помещения).
- Уредът е подходящ за максимално ниво на водата от 1 cm. Не пътувайте в зона, в която има опасност максималното ниво на водата да бъде превишено.
- При използване на зарядни устройства или батерии, трябва да се използват само допустимите компоненти, посочени в ръководството за експлоатация. При различна комбинация отговорният доставчик на зарядното устройство и/или на батерията трябва да потвърди тази комбинация.
- Уредът не е предназначен за почистване на обществени пътища за движение.
- Уредът не трябва да се използва върху чувствителни на натиск подове. Съблюдавайте допустимото натоварване на единица площ на пода. Натоварването на единица площ от уреда е посочено в техническите данни.
- Уредът не е подходящ за използване във взривоопасни среди.

- Уредът е одобрен за работа върху повърхности с максимален наклон (вж. глава "Технически данни").

Защита на околната среда



Опаковъчните материали подлежат на рециклиране. Моля, изхвърляйте опаковките по съобразен с околната среда начин. Електрическите и електронните уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, а често и съставни части, напр. батерии, акумулаторни батерии или масло, които при неправилно боравене или изхвърляне могат да представляват потенциална опасност за човешкото здраве и за околната среда. За правилното функциониране на уреда все пак тези съставни части са необходими. Обозначените с този символ уреди не трябва да бъдат изхвърляни заедно с битовите отпадъци.

Указания за съставни вещества (REACH)

Актуална информация за съставките ще намерите на интернет страница: www.kaercher.de/REACH

Акcesoари и резервни части

Използвайте само оригинални акcesoари и оригинални резервни части, по този начин осигурявате безопасната и безпроблемна експлоатация на уреда. Информация относно акcesoари и резервни части ще намерите тук: www.kaercher.com.

Комплект на доставката

При разпаковане проверете съдържанието за цялост. При липсващи акcesoари или при транспортни щети, моля, обърнете се към Вашия дистрибутор.

Указания за безопасност

Преди първото използване на уреда прочетете и съблюдавайте настоящото ръководство за експлоатация и приложената брошура „Указания за безопасност на почистващи уреди с четки, № 5.956-251.0, и действайте съответно.

Уредът е одобрен за работа върху повърхности с ограничен наклон (вж. глава "Технически данни").

△ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Уредът може да се преобърне

Опасност от нараняване

Използвайте уреда само върху повърхности, които не превишават допустимия наклон (вж. глава "Технически данни").

△ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от злополука поради неправилно обслужване

Могат да бъдат наранени хора.

Обслужващите лица трябва да бъдат съответно инструктирани относно употребата на този уред.

Уредът може да се използва само ако са затворени главният капак и всички останали капаци.

Предпазни устройства

△ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Липсващи или модифицирани предпазни устройства!

Предпазните устройства служат за Вашата защита.

Не пренебрегвайте, отстранявайте и деактивирайте предпазните устройства.

Предпазен прекъсвач

За незабавно спиране от експлоатация на всички функции: поставете предпазния прекъсвач на положение „0“.

- При изключване на предпазния прекъсвач уредът спира рязко.
- Предпазният прекъсвач действа непосредствено върху всички функции на уреда

Прекъсвач на седалката

Ако по време на работата, респ. на пътуването обслужващото лице стане от седалката, след кратко забавяне прекъсвачът на седалката изключва тяговия двигател.

Символи върху уреда



ВНИМАНИЕ

Опасност от повреда

Водата води до повреда на всмукателната турбина.

Не наливайте и не впръсквайте вода в този отвор.



△ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Опасност от изгаряне

Компонентите, обозначени с това указание, се нагряват по време на работата.

Не докосвайте обозначени по този начин компоненти. Преди работи по уреда оставете тези компоненти да се охладят.



△ОПАСНОСТ

Опасност от злополука

При движение с висока скорост по склонове има повишена опасност от преобръщане.

Преминвайте бавно по склоновете.

Не обръщайте наклон.

При движение с висока скорост избягвайте резки завои с голям ъгъл на завъртане на колелата.

Указания относно акумулатора (акумулаторна батерия) и зарядното устройство

В изпълнението Li-Ion са вградени литиево-йонни акумулатори. Те са предмет на специални критерии. Демонтажът, монтажът и проверката на дефектни акумулатори трябва да се извършват само от сервиза на Kärcher или от специалист. Указания за съхранението и транспортирането ще получите от Вашия сервиз на Kärcher.

△ ОПАСНОСТ

Преустройства и промени по уреда не са разрешени.

Не трябва да отваряте акумулаторната батерия, има опасност от късо съединение. В допълнение може да изтекат дразнещи пари или разяждащи течности.

Не излагайте акумулаторната батерия на силна слънчева светлина, силна топлина и огън. Има опасност от експлозия.

Не използвайте зарядното устройство във взривоопасна среда.

Не използвайте зарядното устройство, когато е замърсено или мокро.

Осигурете достатъчна вентилация по време на процеса на зареждане.

Опасност от експлозия. В близост до акумулатор или в помещение за зареждане на акумулатори не трябва да работите с открит пламък, да създавате искри или да пушите.

Опасност от експлозия. Не поставяйте никакви инструменти или подобни предмети върху акумулатора, тоест, върху крайните полюси и съединенията между клетките.

△ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Преди всяко използване проверявайте уреда и мрежовия захранващ кабел за повреда.

Преустановете употребата на повредените уреди и възлагайте ремонта на повредените части само на специалисти.

Дръжте децата далеч от акумулатори и зарядното устройство.

Не зареждайте повредени акумулатори.

Възлагайте смяната на повредените акумулатори на сервиза на Kärcher.

Не изхвърляйте повредения акумулатор в битовите отпадъци. Информирайте сервиза на Kärcher.

Избягвайте контакт с изтичаща течност от повредени акумулаторни батерии. При случаен контакт отмийте течността с вода. При контакт с очите допълнително се консултирайте с лекар.

Избягвайте контакт с изтичаща течност от повредени акумулаторни батерии. При случаен контакт отмийте течността с вода. При контакт с очите допълнително се консултирайте с лекар.

△ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Задължително спазвайте тази инструкция за експлоатация. Спазвайте препоръките на законодателя при боравене с акумулатори.

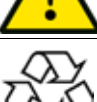
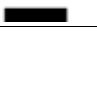
Мрежовото напрежение трябва да съвпада с посоченото върху типовата табелка на уреда.

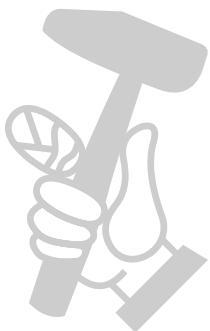
Използвайте зарядното устройство само с разрешените за зареждане акумулаторни батерии.

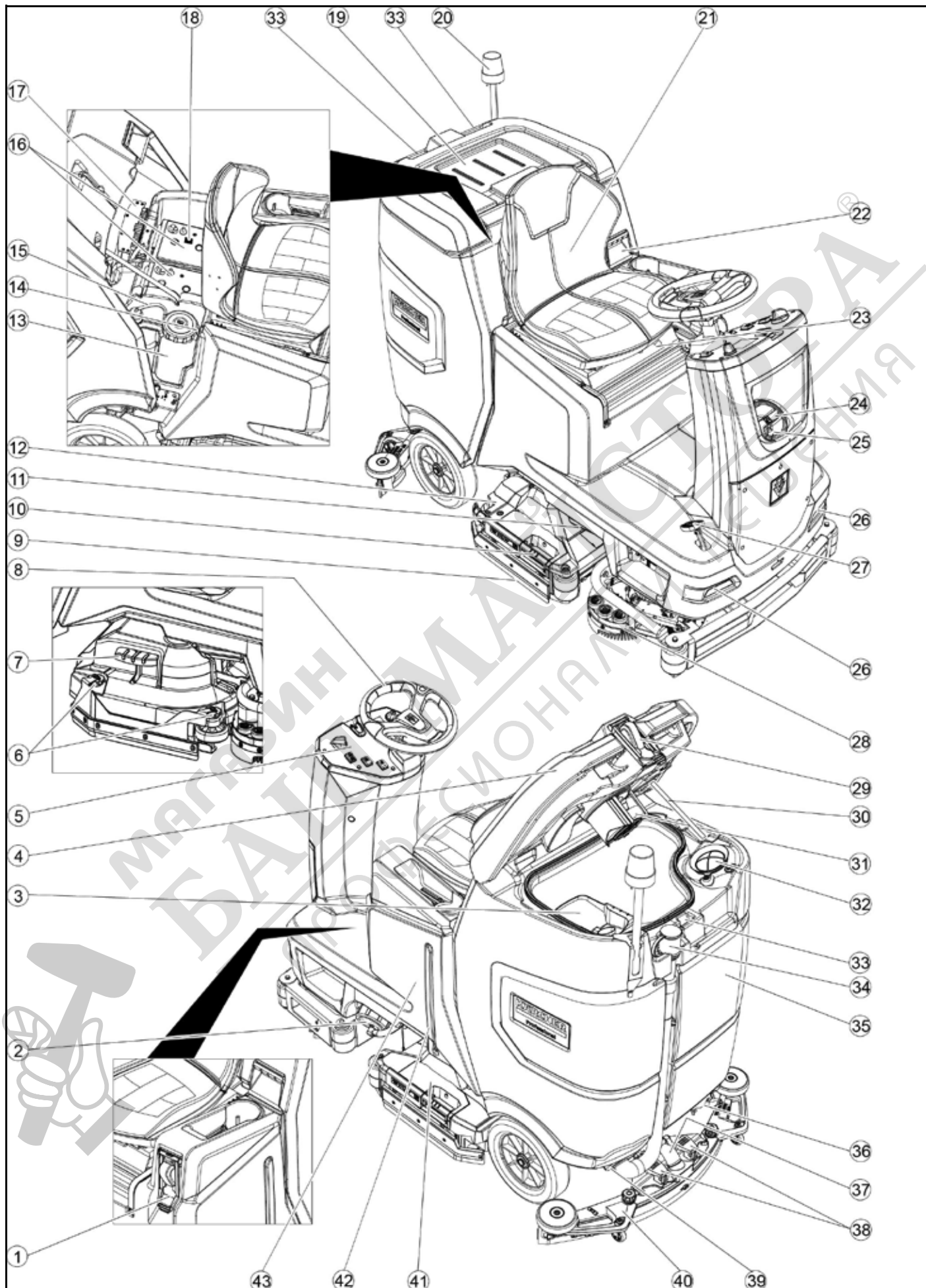
Използвайте акумулаторната батерия само с този уред. Употребата за други цели е забранена и опасна.

Предупредителни символи

Спазвайте следните предупредителни указания при работа с батериите:

	Спазвайте указанията в инструкциите за акумулатора, върху акумулатора и в настоящите инструкции за експлоатация.
	Носете предпазни очила.
	Дръжте киселините и батериите далеч от деца.
	Риск от експлозия
	Пожар, искри, открит огън и пушене са недопустими.
	Риск от киселинни изгаряния
	Първа помощ.
	Предупреждение
	Изхвърляне
	Не изхвърляйте батерии в контейнера за смет.





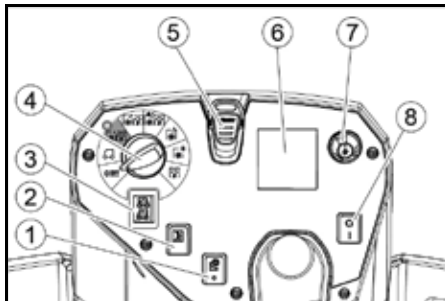
- ① * Система за пълнене
- ② Затварящо приспособление на резервоара за чиста вода с филтър за чиста вода
- ③ Цедка за груби отпадъци
- ④ Капак на резервоара за мръсна вода
- ⑤ Панел за обслужване
- ⑥ Диск за настройка на свалящото се езиче (само D-почистваща глава)
- ⑦ Педал за смяна на четките (само D-почистваща глава)
- ⑧ Волан
- ⑨ Свалящо се езиче
- ⑩ Ръкохватка за смяна на четките (само R-почистваща глава)
- ⑪ Странични светлини
- ⑫ Резервоар за груби отпадъци (само R-почистваща глава)
- ⑬ Резервоар за почистващ препарат
- ⑭ Типова табелка
- ⑮ Смукателен маркуч за почистващ препарат
- ⑯ Акумулатор
- ⑰ * Вътрешно зарядно устройство
- ⑱ Щепсел на акумулатора (при външно зарядно устройство)
Мрежов захранващ кабел на зарядното устройство (при вътрешно зарядно устройство)
- ⑲ Място за съхранение на комплект за почистване "Homebase Box"
- ⑳ * Сигнална лампа
- ㉑ Седалка
- ㉒ Деблокиращ механизъм на резервоара за мръсна вода
- ㉓ Лост за настройка на седалката
- ㉔ Отвор за пълнене резервоар чиста вода
- ㉕ Носач за маркуча
- ㉖ Дневни светлини
- ㉗ Педал на газа
- ㉘ * Страничен търкаш панел
- ㉙ * Извод за вода за системата за промиване на резервоара за мръсна вода
- ㉚ Опора на капака на резервоара за мръсна вода
- ㉛ Поплавък
- ㉜ Цедка за мъхове
- ㉝ Място за съхранение на лентата засмукване
- ㉞ Изпускателен маркуч за мръсна вода с приспособление за дозиране
- ㉟ Резервоар за мръсна вода
- ㊱ * Носач на мопа
- ㊲ Смукателен маркуч
- ㊳ Фиксиращ лост на лентата засмукване
- ㊴ Затварящо приспособление на резервоара за мръсна вода
- ㊵ Лента засмукване
- ㊶ Почистваща глава
- ㊷ Индикатор за ниво на напълване на чиста вода
- ㊸ Резервоар за чиста вода

* опционално

Цветна маркировка

- Обслужващите елементи за процеса на почистване са жълти.
- Обслужващите елементи за поддръжка и сервизно обслужване са светлосиви.

Панел за обслужване



- ① *Прекъсвач страничен търкаш панел
- ② Клаксон
- ③ Превключвател за посока на движение
- ④ Превключвател за избор на програма
- ⑤ Intelligent Key
- ⑥ Дисплей
- ⑦ Бутон Информация
- ⑧ Предпазен прекъсвач

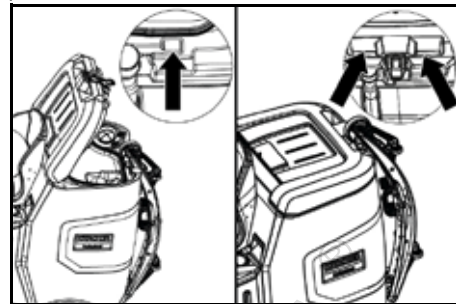
Превключвател за избор на програма



- ① OFF
Уредът е изключен.
- ② TRANSPORT MODE
Пътуване до мястото на употреба.
- ③ ECO MODE
Почистете пода с мокро почистване (с намалено количество вода и намалени обороти на четките) и изсмукайте мръсната вода (с намалена смукателна мощност).
- ④ NORMAL MODE
Почистете пода с мокро почистване и изсмукайте мръсната вода.
- ⑤ HEAVY MODE
Почистете пода с мокро почистване (с повишено налягане на притискане на четките) и изсмукайте мръсната вода.
- ⑥ SCRUB MODE
Полагане без изсмукуване
Почистете пода с мокро почистване и оставете почистващия препарат да действа.
- ⑦ SUCTION MODE
Изсмукайте замърсения разтвор.
- ⑧ POLISH MODE
Полирайте пода, без да нанасяте течност, с високи обороти на четките.

Държач на лентата засмукване

- При пътуване през тесни участъци лентата засмукване може да се демонтира и да се закачи в един от отворите на капака на резервоара за мръсна вода.



За съхранение лентата засмукване може да се закачи в удълбочението на резервоара за мръсна вода.

Символи върху уреда



Изпускателен отвор резервоар за чиста вода



Изпускателен отвор резервоар за мръсна вода



Ниво на напълване на резервоара за чиста вода (50%)



Точка за закрепване



*Носач на мопа



Извод за вода на системата за пълнене



Извод за вода на системата за промиване на резервоара за мръсна вода



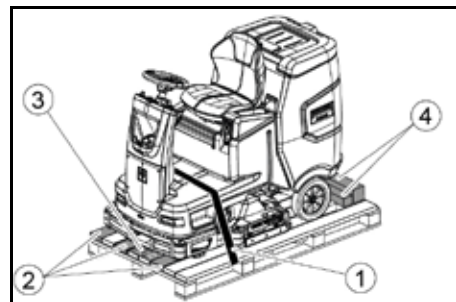
Смяна на четките

* опционално

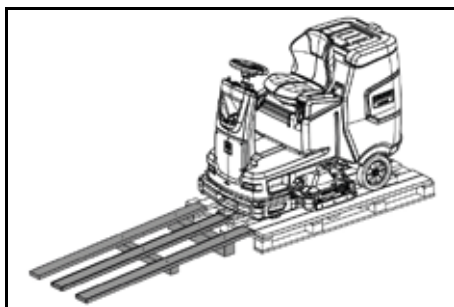
Монтаж

Разтоварване

1. Свалете опаковъчното фолио.
2. Отстранете стягащата лента.



- ① Стягаща лента
 - ② Дъска
 - ③ Трупче
 - ④ Дървена греда
3. Развийте трупчето, дървените греди и дъските. Компонентите, които трябва да се развият, са маркирани в сиво на фигурата.
 4. С развитите дъски и дървени греди направете рампа пред палета и я закрепете със самонарезни винтове за дървесни плочи.



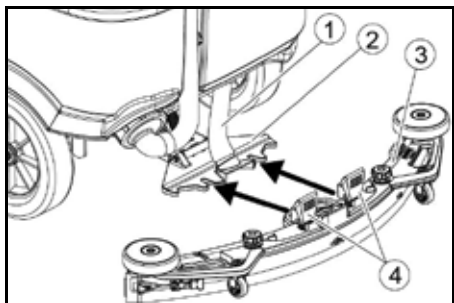
- Монтирайте акумулаторите, ако уредът е бил доставен без акумулатори (вж. глава "Преди пускане в експлоатация/акумулатори").
- Придвижете уреда напред от палета (вж. глава "Експлоатация/Движение").

Монтиране на четките

- Монтажът на четките е описан в глава "Работи по поддръжката".

Монтиране на лента засмукване

- Завъртете двата фиксиращи лоста нагоре.



- Смукателен маркуч
- Окачване на лентата засмукване
- Лента засмукване
- Фиксиращ лост

- Поставете лентата засмукване в окачването на лентата засмукване.
- Завъртете двата фиксиращи лоста надолу.

Акумулатори

Препоръчвани акумулатори

ВНИМАНИЕ

Опасност от повреда

Акумулаторите могат да се заменят само с такива със същата технология. Оловните акумулатори не трябва да се заменят с литиево-йонни акумулатори. Литиево-йонните акумулатори не трябва да се заменят с оловни акумулатори.

Оловни акумулатори:

Описание	Каталожен №	Обем (m ³)*	Въздушен поток (m ³ /h) **
170 Ah - не се нуждае от поддръжка, AGM	4.039-352.7	2,4	1,0
180 Ah - не се нуждае от поддръжка, гел	4.039-354.7	3,8	1,6
285Ah - не се нуждае от поддръжка, AGM	4.039-353.7	12,6	5,1

* Минимален обем на помещението за зареждане на акумулаторите

** Минимален въздушен поток между помещението за зареждане на акумулаторите и заобикалящата среда

Уредът се нуждае от 2 акумулатора.

Литиево-йонни акумулатори:

Описание	Каталожен №
80 Ah, 25.6 V	6.654-454.0

Уредът се нуждае от 2 акумулатора.

Поставяне и свързване на акумулаторите

Указание

При варианта на уреда с литиево-йонен акумулатор акумулаторът вече е монтиран и свързан.

Δ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Демонтаж и монтаж на акумулаторите

Неустойчиво положение на машината

При демонтажа и монтажа на акумулаторите следете за устойчиво положение на машината.

ВНИМАНИЕ

Размяна на полярността

Разрушаване на управляващата електроника
При свързването на акумулатора следете за правилната ориентация на полюсите.

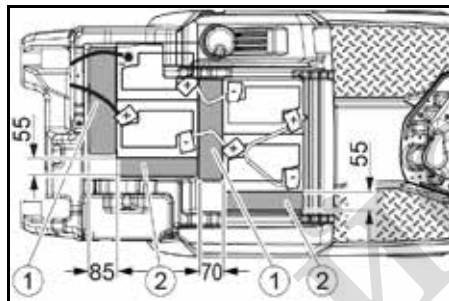
ВНИМАНИЕ

Дълбоко разреждане

Опасност от повреда

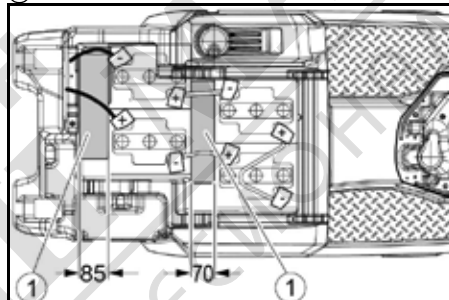
Заредете акумулаторите преди пускане в експлоатация на уреда.

- Изпуснете мръсната вода.
- Деблокирайте резервоара за мръсна вода и го придвижете назад.
- Поставете акумулаторите в уреда.



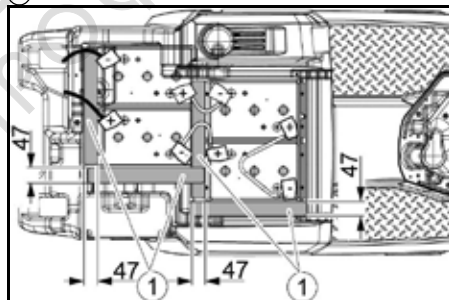
170 Ah, 4 039-352.7

- Уплътнителна вложка 310x85x70 mm
- Уплътнителна вложка 240x55x30 mm



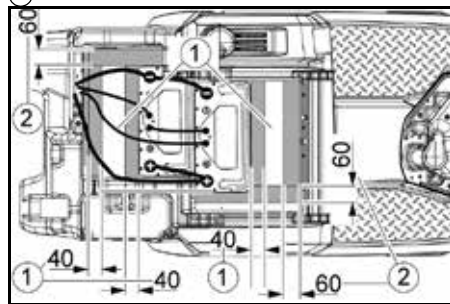
180 Ah, 4 039-354.7

- Уплътнителна вложка 310x85x70 mm



285 Ah, 4 039-353.7

- Уплътнителна вложка 345x60x47



160 Ah Li-Ion, 6.654-454.0

- Пластина
- Уплътнителна вложка 155x300x60
- Уплътнителна вложка 320x90x40
- Поставете уплътнителните вложки на показаните на фигурата места между акумулатора и уреда.
- Свържете полюсите със свързващите кабели.
- Закачете присъединителните кабели към все още откритите полюси на акумулатора (+) и (-).

Указание

За комплект акумулатори 170 Ah 4.039-352.7 прикрепете свързващия кабел към отрицателната клемма с изолирания винт на клемата.

- Свържете щепсела на акумулатора от страната на уреда с щепсела на акумулатора от страната на акумулатора.
- Наклонете резервоара за мръсна вода напред и го затворете.

Активиране на литиево-йонния акумулатор

Литиево-йонните акумулатори се доставят в режим Транспортиране и трябва да се активират, преди уредът да бъде пуснат в експлоатация.

- Заредете акумулатора (вж. "Пускане в експлоатация/Зареждане на акумулатора"), по този начин се прекратява режимът Транспортиране.

Демонтаж на акумулатора

Δ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Демонтаж и монтаж на акумулаторите

Неустойчиво положение на машината

При демонтажа и монтажа на акумулаторите следете за устойчиво положение на машината.

Δ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване поради преобръщане на уреда!

Уредът може да се преобърне при демонтаж и монтаж на акумулаторите.

При демонтажа и монтажа на акумулаторите следете за устойчиво положение на уреда.

- Поставете ключовия прекъсвач на "0" и извадете ключа.
- Извадете щепсела на акумулатора.
- Изпуснете мръсната вода.
- Вдигнете резервоара за мръсна вода нагоре.
- Разкачете кабела от страната на уреда от отрицателния полюс на акумулатора.
- Разкачете останалите кабели от акумулаторите.
- Извадете акумулаторите.
- Изхвърлете изразходените акумулатори като отпадък в съответствие с валидните разпоредби.

Пускане в експлоатация

Зареждане на акумулатора

Δ ОПАСНОСТ

Неправилна употреба на зарядното устройство

Електрически удар

Съблюдавайте мрежовото напрежение и предпазителя, посочени на типовата табелка на уреда.

Използвайте зарядното устройство само в сухи помещения с достатъчна вентилация.

При зареждането на акумулатора се образуват запалими газове

Опасност от експлозия

Зареждайте акумулаторите само в подходящо помещение. Помещението трябва да има зависимост от типа на акумулатора минимален обем и обмен на въздуха с минимален въздушен поток (вж. "препоръчвани акумулатори").

ВНИМАНИЕ

Напругване на опасни газове под резервоара по време на процеса на зареждане

Опасност от експлозия

Преди зареждането на акумулатори, които се нуждаят от малка поддръжка, вдигнете резервоара за мръсна вода нагоре. Времето за зареждане възлиза средно на припл. 10-15 часа.

По време на процеса на зареждане уредът не може да се използва.

Указание

Уредът разполага със защита против дълбоко разреждане, т. е., щом се достигне все още допустимата минимална степен на капацитет, двигателят на четките и турбината се изключват.

1. Придвигнете уреда директно до зарядното устройство, при това избягвайте наклони.

Настройване на характеристикната крива на зареждане

Преди първото пускане в експлоатация, след сервизно нулиране или при смяна на акумулатора с друг тип е необходимо да се настрои характеристикна крива на зареждане.

ОПАСНОСТ

Опасност поради непреднамерено стартиране на уреда

Опасност от нараняване

Преди всякакви работи по уреда изваждайте щекера на запалителната свещ или разкачайте акумулатора.

ВНИМАНИЕ

Опасност от повреда на батерията

Неправилната характеристикна крива на зареждане може да повлияе на експлоатационния живот и капацитета на батерията.

Уверете се, че в машината е избрана характеристикна крива на батерията, съответстваща на батерията.

Избраната в момента характеристикна крива на батерията може да се види на дисплея или чрез приложението в областта „Състояние на уреда“ по време на зареждане.

Указание

Характеристичната крива на зареждане може да се регулира само от сервиза на Kärcher.

Налични са характеристикни криви на батериите за следните батерии:

- EXIDE GF12105V
- HORPESKE TB115
- EXIDE GF12076V
- EXIDE FF12080W
- TROJAN 27TMX
- HORPESKE TB80
- ZENITH L120185

Указание

За да може да се използват и други батерии, сервизният отдел на Kärcher може да създаде индивидуална характеристикна крива на батерията.

Външно зарядно устройство

ВНИМАНИЕ

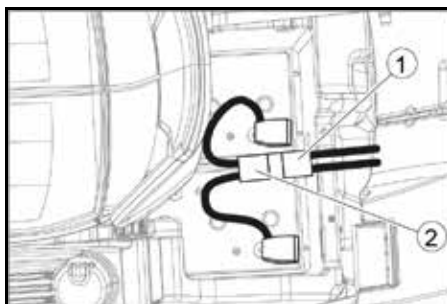
Опасност от повреда поради неподходящо зарядно устройство!

Не свързвайте зарядното устройство с щепсела на акумулатора от страната на уреда.

Използвайте само съвместимо с монтирания тип акумулатор зарядно устройство.

Акумулатор	Капацитет	Зарядно устройство
4 039-352.7	170 Ah	6.654-436.0
4 039-354.7	180 Ah	6.654-434.0
4 039-353.7	285Ah	6.654-419.0

1. Деблокирайте резервоара за мръсна вода и го придвигнете назад.
2. Извадете щепсела на акумулатора от страната на уреда.



1. Щепсел на акумулатора, страна на уреда
2. Щепсел на акумулатора, страна на акумулатора
3. Свържете щепсела на акумулатора от страната на акумулатора със зарядното устройство.
4. Включете мрежовия щепсел на зарядното устройство в контакта.
5. Изпълнете процеса на зареждане съгласно указанията в ръководството за експлоатация на зарядното устройство.
6. Свържете щепсела на акумулатора от страната на уреда с щепсела на акумулатора от страната на акумулатора.
7. Наклонете резервоара за мръсна вода напред и накрая го затворете.

Вътрешно зарядно устройство

1. Деблокирайте резервоара за мръсна вода и го придвигнете назад.
2. Включете мрежовия щепсел на вътрешното зарядно устройство в контакта. Състоянието на зареждане на акумулатора се показва на дисплея на панела за управление.
3. За прекратяване на процеса на зареждане изключете мрежовия щепсел на зарядното устройство от контакта.
4. Придвигнете резервоара за мръсна вода напред.

Акумулатори, които се нуждаят от малка поддръжка (мокри акумулатори)

ОПАСНОСТ

Доливане на вода при разрежено състояние на акумулатора

Опасност от нараняване поради изтичане на киселина, унищожаване на облеклото

При боравенето с електролит използвайте защитни очила, защитно облекло и защитни ръкавици.

Съблюдавайте предписанията.

Незабавно отмивайте с много вода евентуални пръски от киселина по кожата или облеклото.

ВНИМАНИЕ

Употреба на вода с добавки

Дефектни акумулатори, загуба на претенцията за гаранция
За доливане на акумулаторите използвайте само дестилирана или деминерализирана вода (EN 50272-Т3).

Не използвайте външни добавки, така наречените средства за подобрене, тъй като в противен случай гаранцията се анулира.

1. Един час преди края на процеса на зареждане добавете дестилирана вода. При това следете за правилното ниво на киселината съгласно маркировката на акумулатора. В края на процеса на зареждане всички клетки трябва да кипят.
2. Отстранете разлятата вода. За тази цел процедурата, както е описано в глава Грижа и поддръжка, раздел "Почистване на акумулаторите".

Експлоатация

ОПАСНОСТ

Падащи предмети

Опасност от нараняване

Не пътувайте с уреда в зони, в които е възможно обслужващият персонал да бъде ударен от падащи предмети.

ВНИМАНИЕ

Опасна ситуация при експлоатация

Опасност от нараняване

При опасност поставете предпазния прекъсвач на положение "0".

Изместване на уреда

За изместването на уреда спирачката трябва да се деблокира.

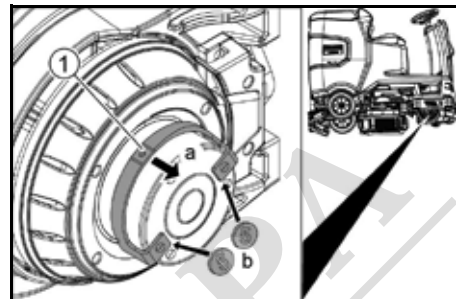
ОПАСНОСТ

Опасност от злополука

При деблокирана спирачка функцията на спирачката е трайно спряна.

Задължително отстранете монетите за деблокирането веднага щом процесът по изместването приключи.

1. Завъртете настрани лоста за деблокиране на колелото и го задръжте.



1. Лост за деблокиране
2. От двата края на лоста поставете монета между корпуса и лоста.
3. Отпуснете лоста за деблокиране.
4. Придвигнете уреда.
5. Веднага след края на процеса по изместването отстранете отново двете монети.

Настройка на седалката

Настройка на височината

1. Застанете до уреда.
2. Повдигнете седалката отзад.
3. Нагласете предния държач на седалката на желаното ниво на височина на уреда.
4. Спуснете седалката отзад.

Настройка на позицията

1. Натиснете лоста за настройка на седалката и придвигнете седалката в желаната позиция.
2. Отпуснете лоста за настройка на седалката и фиксирайте седалката.

Включване на уреда

1. Седнете на седалката на водача.
2. Поставете Intelligent Key.
3. Поставете предпазния прекъсвач на положение "1".
4. Завъртете превключвателя за избор на програма на желаната функция.
5. Ако на дисплея се появи едно от изброените подолу показания, махнете крака си от педала на газа, поставете предпазния прекъсвач на "0" и извършете необходимата работа по поддръжката.

Дисплей	Дейност
maintenance squeegee	Почистете лентата засмукване.
maintenance brush head	Проверете четките за износване и ги почистете.
maintenance squeegee blade	Проверете смукателните накрайници за износване и настройка.
maintenance turbine filter	Почистете цедката за мъхове.
maintenance fresh water filter	Почистете филтъра за чиста вода.

6. Натиснете бутона Информация.
7. Нулирайте брояча за съответната поддръжка (вж. "Нулиране сив Intelligent Key/брояч за поддръжка").

Указание

Ако броячът не бъде нулиран, показанието за поддръжка се показва отново при всяко включване на уреда.

Включване на светлините

Дневни светлини

Дневните светлини работят, когато уредът е включен.

Странични светлини

Страничните светлини светват, щом превключателят за избор на програма бъде поставен на програма за почистване.

Проверка на застопоряващата спиратка

⚠ ОПАСНОСТ

Дефектна застопоряваща спиратка

Опасност от злополука

Преди всяка експлоатация проверявайте застопоряващата спиратка на повърхността.

1. Включете уреда.
2. Поставете превключвателя за посока на движение на "напред".
3. Поставете превключвателя за избор на програма на "TRANSPORT MODE".
4. Натиснете леко педала на газта. Спиратката трябва да се деблокира със звук. Уредът трябва да се движи леко по повърхността.
5. Отпуснете педала на газта. Спиратката трябва да сработи със звук.

Ако това не стане, спрете уреда от експлоатация и потърсете сервиза.

Пътуване

⚠ ОПАСНОСТ

Липса на спиратно действие

Опасност от злополука

Преди да използвате уреда, задължително проверете функцията на застопоряващата спиратка. В никакъв случай не използвайте уреда, ако застопоряващата спиратка не работи.

⚠ ОПАСНОСТ

Невнимателно движение

Опасност от преобръщане

В посоката на движение и напречно на посоката на движение преминавайте само по наклони до максимално 10%.

Не обръщайте върху наклони или склонове.

Карайте бавно в завои и на мокра повърхност.

Карайте уреда само върху укрепена основа.

Указание

Посоката на движение може да се променя по време на движението. Така чрез неколкостепенно движение напред и назад могат да се полират много грапави места.

1. Заемете позиция на седалката.
2. Поставете Intelligent Key.
3. Поставете предпазния прекъсвач на "1".
4. Поставете превключвателя за избор на програма на "TRANSPORT MODE".
5. Настройте посоката на движение с превключвателя за посока на движение на панела за управление.
6. Определете скоростта на движение чрез натискане на педала на газта.
7. Отпуснете педала на газта. Уредът спира.

При претоварване тяговият двигател се изключва. На дисплея се показва съобщение за повреда. При прегряване на управлението засегнатият агрегат се изключва.

8. Оставете уреда да се охлади в продължение на най-малко 15 минути.
9. Поставете превключвателя за избор на програма на "OFF", изчакайте малко и го поставете на желаната програма.

Наливане на чиста вода

Наливане на чиста вода в системата за пълнене

1. Свържете маркуча за вода към присъединителния щуцер на системата за пълнене (максимална температура на водата 50 °C).
2. Отворете подаването на вода.
3. Наблюдавайте уреда, автоматичната система за пълнене прекъсва подаването на вода, щом резервоарът за чиста вода се напълни.
4. Затворете подаването на вода.
5. Отстранете маркуча за вода.

Наливане на чиста вода

1. Отворете затварящия механизъм на резервоара за чиста вода.
2. Налейте чиста вода (максимално 50 °C) до долния ръб на отвора за пълнене.
Указание: По време на пълненето маркучът за чиста вода може да се фиксира с носача за маркуча.
3. Затворете затварящия механизъм на резервоара за чиста вода.

Напълване с почистващ препарат

Указания за почистващи препарати

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неподходящи почистващи препарати

Опасност за здравето, повреда на уреда

Използвайте само препоръчаните почистващи препарати. При употреба на други почистващи препарати потребителят поема повишения риск по отношение на експлоатационната безопасност и опасността от злополуки.

Използвайте само почистващи препарати, които не съдържат хлор, разтворители, солна и флуороводородна киселина.

Сълюдавайте указанията за безопасност, посочени върху почистващите препарати.

Указание

Не използвайте силно разпенващи се почистващи препарати.

Препоръчителни почистващи препарати

Употреба	Почистващи препарати
Поддържащо почистване на всякакви водоустойчиви подове	RM 746 RM 756 RM 780
Поддържащо почистване на лъскави повърхности (напр. гранит)	RM 755 es
Поддържащо почистване, междинно почистване и основно почистване на промишлени подове	RM 69 ASF
Поддържащо почистване и основно почистване на плочки от фин камък	RM 753
Поддържащо почистване на санитарен фаянс	RM 751
Премахване на покривен слой на всякакви устойчиви на алкали подове (напр. PVC)	RM 752
Премахване на покривен слой на подове от линолеум	RM 754

Наливане на почистващ препарат с приспособление за дозиране

Само вариант DOSE:

По канала към почистващата глава към чистата вода се добавя почистващ препарат с помощта на приспособление за дозиране.

1. Деблокирайте резервоара за мръсна вода и го придвижете назад.
2. Напълнете тубата за почистващ препарат с почистващ препарат.
3. Придвижете резервоара за мръсна вода напред.

Указание

С приспособлението за дозиране може да се добавя максимално 3% почистващ препарат. При по-голяма дозировка почистващият препарат трябва да се налива в резервоара за чиста вода.

Наливане на почистващ препарат в резервоара за чиста вода

1. Добавете почистващия препарат в резервоара за чиста вода.
Указание: Капачката на отвора за пълнене на резервоара за чиста вода може да се използва за отмерване на почистващия препарат. От вътрешната си страна тя има скала.

Настройка на параметри

1. Поставете превключвателя за избор на програма на желаната програма за почистване.
2. Завъртете бутон Информация, докато се покаже желаният параметър.
3. Натиснете бутон Информация. Настроена стойност мига.
4. Настройте желаната стойност със завъртане на бутон Информация.
5. Потвърдете променената настройка с натискане на бутон Информация или изчакайте, докато настроената стойност се възприеме автоматично след 10 секунди.

Жълт Intelligent Key

Жълтият Intelligent Key дава права за функции, които са необходими при задачата за почистване. В уреда параметрите за различните програми за почистване са предварително настроени. В зависимост от оторизацията на жълтия Intelligent Key отделни параметри могат да се променят. В по-голямата си част текстовете на дисплея не се нуждаят от разяснения. Параметър "FACT" (наличен само при R-почистваща глава):

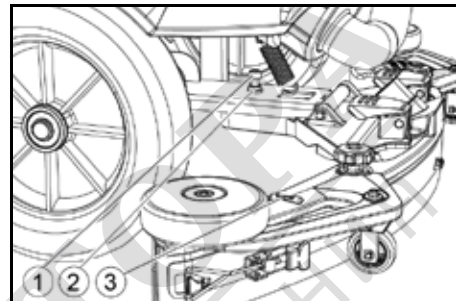
- "Fine Clean": ниски обороти на четките за премахване на сив слой върху тънка керамика.
- "Whisper Clean": средни обороти на четките за поддържащо почистване с намалено ниво на шума.
- "Power Clean": високи обороти на четките за полиране, кристализиране и метене.

Настройка лента засмукване

Настройка на наклона

Наклонът трябва да се настройва така, че смукателните крайници на лентата засмукване да се притискат равномерно към пода по цялата си дължина.

1. Спрете уреда на повърхност без наклон.
2. Завъртете превключвателя за избор на програма на положение "Изсмукване".
3. Придвигнете уреда малко напред.
4. Прочетете нивото на водата.



① Винт

② Гайка

③ Ниво на водата

5. Развийте гайката.
6. Настройте винта така, че показанието за ниво на водата да стои между двете линии.
7. Затегнете гайката.
8. За проверка на новата настройка отново придвигнете уреда малко напред. При необходимост повторете процеса на настройка.
9. Завъртете превключвателя за избор на програма на положение "OFF".

Настройка на височината

С регулирането на височината се повлиява огъването на смукателните крайници при контакт с пода.

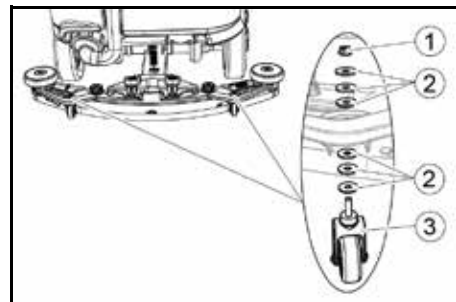
Указание

Основна настройка: 3 подложни шайби над, 3 подложни шайби под лентата засмукване.

Неравен под: 5 подложни шайби над, 1 подложна шайба под лентата засмукване.

Много гладък под: 1 подложна шайба над, 5 подложни шайби под лентата засмукване.

1. Развийте гайката.



① Гайка

② Подложна шайба

③ Дистанционна втулка с държач

2. Поставете желан брой подложни шайби между лентата засмукване и дистанционната втулка.
3. Поставете останалите подложни шайби над дистанционната втулка.
4. Завинтете и затегнете гайката.
5. Повторете процеса на втората дистанционна втулка.

Указание

Настройте двете дистанционни втулки на еднаква височина.

Настройка на свалящите се езичета

Свалящите се езичета могат да се настройват само при D-почистваща глава.

1. Чрез въртене на диска за настройка настройте свалящите се езичета така, че свалящото се езиче да докосва пода.
2. Допълнително завъртете диска за настройка с 1 оборот надолу.

Почистване

1. Седнете на седалката.
2. Поставете Intelligent Key.
3. Поставете предпазния прекъсвач на положение "1".
4. Поставете превключвателя за посока на движение на Движение напред.
5. Поставете превключвателя за избор на програма на желаната програма за почистване.
6. С педала на газта определете скоростта.
7. С волана определете посоката на движение.
8. Движете се по повърхността, която трябва да се почисти.

Страничен търкаш панел (опция)

Страничният търкаш панел улеснява работата в близост до ръбове.

Указание

При програмите за почистване Полиране и Изсмукване страничният търкаш панел не е активен.

1. Натиснете превключвателя Страничен търкаш панел.
2. Страничният търкаш панел се активира.
3. За да приключите работата със страничния търкаш панел, поставете превключвателя Страничен търкаш панел на "0".

Приключване на работата

Приключване на почистването

1. Поставете превключвателя за избор на програма на Движение.
2. Продължете движението за кратко разстояние. Остатъчната вода се изсмуква.
3. Завъртете превключвателя за избор на програма на положение "OFF".
4. Извадете Intelligent Key.
5. При необходимост заредете акумулатора.

Изпускане на мръсната вода

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

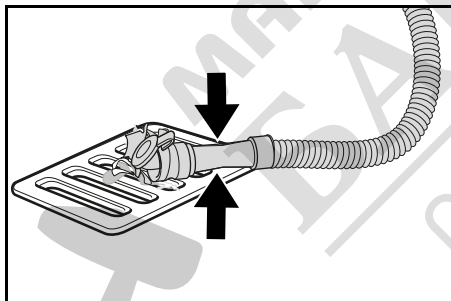
Неправилно изхвърляне на отпадни води

Замърсяване на околната среда
Съблюдавайте местните предписания за обработка на отпадни води.

Указание

При пълен резервоар за мръсна вода потокът на засмукване се прекъсва, за да се предотврати преливане на резервоара за мръсна вода. В този случай изпуснете мръсната вода.

1. Свалете изпускателния маркуч от държача и отворете капака на изпускателния маркуч.



2. Притиснете края на маркуча и го спуснете над приспособлението за изхвърляне.
3. Регулирайте силата на струята мръсна вода чрез притискане на края на маркуча.
4. Промийте резервоара за мръсна вода с чиста вода.
5. Затворете капака на изпускателния маркуч.
6. Поставете с натиск маркуча за мръсна вода в държача на уреда.

Система за промиване на резервоара за мръсна вода (опция)

1. Свалете изпускателния маркуч от държача и отворете капака на изпускателния маркуч.
2. Затворете капака на резервоара за мръсна вода.
3. Свържете маркуч за подаване на вода към извода за вода на системата за промиване на резервоара за мръсна вода.
4. Отворете подаването на вода и промивайте резервоара за мръсна вода приблизително 30 секунди.

5. При необходимост повторете процеса на промиване 2 до 3 пъти.
6. Затворете подаването на вода.
7. Отделете маркуча за подаване на вода от уреда.
8. Затворете изпускателния маркуч за мръсна вода и го поставете с натиск в държача.

Изпразване на резервоара за груби отпадъци

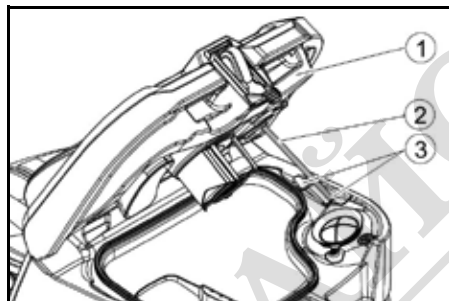
1. Повдигнете и извадете резервоара за груби отпадъци.
2. Изпразнете резервоара за груби отпадъци.
3. Поставете отново резервоара за груби отпадъци.

Изпускане на чиста вода

1. Отворете затварящото приспособление на резервоара за чиста вода.
2. Изпуснете чистата вода.
3. Почистете филтъра.
4. Поставете затварящото приспособление на резервоара за чиста вода.

Паркиране на уреда

1. Завъртете превключвателя за избор на програма на положение "OFF".
2. Извадете Intelligent Key.
3. Подсигурете уреда срещу самоволно придвижване.
4. Отворете капака на резервоара за мръсна вода и го подпрете с опората, за да може резервоарът за мръсна вода да изсъхне. За тази цел спуснете опората надолу и при спускането на капака позиционирайте долния край на желаното ниво.



① Капак на резервоара за мръсна вода

② Опора

③ Степен

5. При необходимост заредете акумулатора.

Сив Intelligent Key

Сивият Intelligent Key предоставя на персонала по контрола разширени права и възможности за настройка.

1. Поставете Intelligent Key.
2. Изберете желаната функция чрез завъртане на бутон Информация.

Движение при транспортиране

1. Поставете превключвателя за избор на програма на "TRANSPORT MODE".

2. Натиснете бутон Информация.

В менюто TRANSPORT MODE могат да се изпълняват следните функции:

- настройка на максимална скорост
- показване на брояча на работните часове
- изтриване на брояча за поддръжка
- показване на версията на софтуера
- настройка на R- или D-почистваща глава
- включване/изключване на зависещото от скоростта дозиране на водата
- настройка на времето на работа по инерция
- Настройка на езика
- управление на ключовете
- включване/изключване на прикачни устройства
- активиране на фабричната настройка

Максимална скорост

В менюто "max speed" максималната скорост може да бъде ограничена.

1. Въртете бутон Информация, докато на дисплея се покаже "max speed".
2. Натиснете бутон Информация.
3. Завъртете бутон Информация, докато се покаже желаната максимална скорост.
4. Натиснете бутон Информация.

Указание

Работната скорост не може да превишава настроената максимална скорост.

Нулиране на брояча за поддръжка

Ако се изпълнява показана на дисплея работа по поддръжката, след това съответният брояч за поддръжка трябва да се нулира.

1. Въртете бутон Информация, докато се покаже "maintenance count".
2. Натиснете бутон Информация.
3. Показват се показанията на брояча.
4. Завъртете бутон Информация, докато се покаже броячът, който трябва да бъде изтрил.
5. Натиснете бутон Информация.
6. Изберете "yes" чрез въртене на бутон Информация.
7. Натиснете бутон Информация.
8. Броячът се изтрива.

Настройка на почистващата глава

1. Въртете бутон Информация, докато в менюто се покаже "brush head".
2. Натиснете бутон Информация.
3. Завъртете бутон Информация, докато се маркира типът на монтираната почистваща глава.
4. Натиснете бутон Информация.

Зависимо от скоростта дозиране на водата

Ако функцията Зависимо от скоростта дозиране на водата е включена, подаването на вода към четките се променя пропорционално със скоростта. Върху дозирането на водата допълнително влияние оказва настройката на съответната програма за почистване (0...100 %).

Настройка	ON [ml/m ²]	OFF [l/min]
0%	0	0
10%	7,5	0,6
20%	15	1,1
30%	22,5	1,7
40%	30	2,3
50%	37,5	2,8
60%	45	3,4
70%	52,5	3,9
80%	60	4,5
90%	67,5	5,1
100%	75	5,7

Настройка на зависещо от скоростта или постоянно дозиране на водата:

1. Въртете бутон Информация, докато на дисплея се покаже "water dosage mode".
2. Натиснете бутон Информация.
3. Завъртете бутон Информация, докато бъде маркирана желаната функция.
4. Натиснете бутон Информация.

Време на работа по инерция

1. Въртете бутон Информация, докато на дисплея се покаже частта от менюто "delay times".
2. Натиснете бутон Информация.
3. Въртете бутон Информация, докато бъде маркиран желаният модул.
4. Натиснете бутон Информация.
5. Въртете бутон Информация, докато се покаже желаното време на работа по инерция.
6. Натиснете бутон Информация.

Настройка на езика

1. Въртете бутон Информация, докато на дисплея се покаже частта от менюто "language".
2. Натиснете бутон Информация.
3. Въртете бутон Информация, докато бъде маркиран желаният език.
4. Натиснете бутон Информация.

управление на ключовете

В частта от менюто "key menu" се разрешават правата за жълти Intelligent Key, както и езикът на показанията на дисплея.

1. Поставете сивия Intelligent Key.
2. Въртете бутон Информация, докато на дисплея се покаже частта от менюто "key menu".
3. Натиснете бутон Информация.
4. Извадете сивия Intelligent Key и поставете жълтия Intelligent Key, който ще бъде персонализиран.
5. Чрез въртене на бутон Информация изберете частта от менюто, която ще бъде променена.
6. Натиснете бутон Информация.
7. Чрез въртене на бутон Информация изберете настройката на частта от менюто.
8. Потвърдете настройката с натискане на частта от менюто.

9. Чрез въртене на бутона Информация изберете следващата част от менюто, която ще бъде променена.
10. След като всички настройки са направени, извикайте менюто "save" чрез въртене на бутона Информация.
11. Натиснете бутона Информация. Правата се запамятват.

Включване/изключване на прикачни устройства

1. Завъртете бутона Информация, докато на дисплея се покаже желаният прикачен комплект.
2. Натиснете бутона Информация.
3. Въртете бутона Информация, докато бъде маркиран желаният прикачен комплект.
4. Натиснете бутона Информация.

Фабрична настройка

Възстановяват се фабричните настройки на всички параметри за почистване.

1. Въртете бутона Информация, докато се покаже частта от менюто "factory settings".
2. Натиснете бутона Информация.
3. Въртете бутона Информация, докато се подчертае "yes".
4. Натиснете бутона Информация.

Настройка на параметри за програми за почистване

Всички параметри за програми за почистване се запазват, докато бъде избрана друга настройка.

1. Поставете превключвателя за избор на програма на желаната програма за почистване.
2. Натиснете бутона Информация. Изображава се първият параметър за настройка.
3. Натиснете бутона Информация. Настроена стойност мига.
4. Настройте желаната стойност със завъртане на бутона Информация.
5. Потвърдете променената настройка с натискане на бутона Информация или изчакайте, докато настроената стойност се възприеме автоматично след 10 секунди.
6. Изберете следващия параметър чрез въртене на бутона Информация.
7. След като промените всички желани параметри, въртете бутона Информация, докато се покаже частта от менюто "exit".
8. Натиснете бутона Информация. Менюто се затваря.

Транспортиране

⚠ ОПАСНОСТ

Преминаване по наклони

Опасност от нараняване

При товарене и разтоварване използвайте уреда само на наклони до максималната стойност (вж. глава "Технически данни").

Движете се бавно.

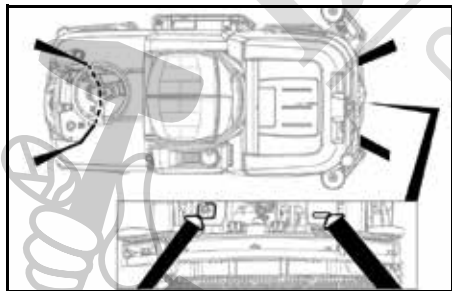
⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Несъблюдаване на теглото

Опасност от наранявания и повреди

При транспортиране съблюдавайте теглото на уреда.

1. При монтирана D-почистваща глава свалете дисковите четки от главата на четката.
2. При транспортиране в превозни средства осигурявайте уреда срещу изплъзване и обръщане, като следвате валидните инструкции.



Съхранение

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Опасност от нараняване и повреда при несъблюдаване на теглото

При съхранението вземайте под внимание теглото на уреда.

ВНИМАНИЕ

Замръзване

Разрушаване на уреда от замръзваща вода

Излейте напълно водата от уреда.

Съхранявайте уреда на място, където липсват условия за замръзване.

- Този уред трябва да се съхранява само във вътрешни помещения.
- Преди съхранение за продължителен период от време заредете напълно акумулаторите.
- По време на периода на съхранение зареждайте акумулаторите напълно най-малко веднъж месечно.

Грижа и поддръжка

⚠ ОПАСНОСТ

Непреднамерено стартиращ уред

Опасност от нараняване, токов удар

Завъртете превключвателя за избор на програма на положение "OFF".

Преди всякакви работи по уреда изваждайте Intelligent Key.

Извадете мрежовия щепсел на зарядното устройство.

Извадете щепсела на акумулатора.

- Изпуснете и изхвърлете мръсната и чистата вода.

Интервали на поддръжка

След всяка експлоатация

ВНИМАНИЕ

Неправилно почистване

Опасност от повреда.

Не пръскайте уреда с вода.

Не използвайте агресивни почистващи препарати.

Подробно описание на отделните работи по поддръжка - вж. глава "Работи по поддръжка".

- Изпуснете мръсната вода.
- Промийте резервоара за мръсна вода с чиста вода.
- Почистете цедката за груби отпадъци.
- Само R-почистваща глава: извадете резервоара за груби отпадъци и го изпразнете.
- Почистете уреда отвън с влажен, напоен с мека почистваща луга парцал.
- Почистете смукателните накрайници, проверете ги за износване и при необходимост ги сменете.
- Почистете свалящите се езичета, проверете ги за износване и при необходимост ги сменете.
- Почистете четките, проверете ги за износване и при необходимост ги сменете.
- Заредете акумулатора.

Оловен акумулатор:

- Ако състоянието на зареждане е под 50%, заредете напълно и без прекъсване акумулатора.
- Ако състоянието на зареждане е над 50%, заредете акумулатора само ако това е необходимо за цялата продължителност на работа при следващата употреба.

Литиево-йонен акумулатор:

- Заредете при необходимост.

Веднъж седмично

- При честа употреба най-малко веднъж седмично зареждайте акумулатора напълно и без прекъсване.

Ежемесечно

Подробно описание на отделните работи по поддръжка - вж. глава "Работи по поддръжка".

- При временно спрян от експлоатация уред: извършете компенсиращо зареждане на акумулатора.
- Проверете полюсите на акумулатора за окисидация, при необходимост ги почистете с четка. Внимавайте за фиксирано положение на свързващите кабели.
- Почистете уплътненията между резервоара за мръсна вода и капака и ги проверете за херметичност, при необходимост ги сменете.
- Изпразнете резервоара за чиста вода и отмийте отлаганията.
- Почистете филтъра за чиста вода.
- При акумулатори, които се нуждаят от поддръжка, проверете плътността на киселината на клетките.
- Само R-почистваща глава: почистете тунела на четките.
- Само R-почистваща глава: почистете разпределителната пластина за вода на почистващата глава.
- В случай на по-продължително време на покой на уреда го прибирайте с напълно заредени акумулатори. Най-малко веднъж месечно зареждайте акумулатора напълно.

Веднъж годишно

- Възлагайте извършването на предписаната инспекция на сервиза.

Инспекция на безопасността/договор за поддръжка

С Вашия дистрибутор можете да договорите провеждането на периодична инспекция на безопасността или да сключите договор за поддръжка. Моля, консултирайте се.

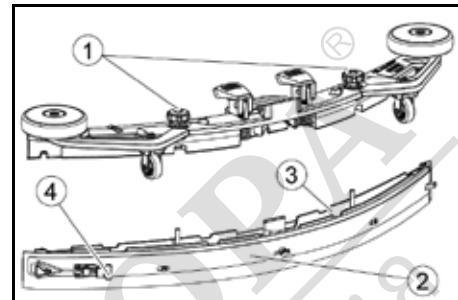
Работи по поддръжка

Смяна на смукателните накрайници

Ако смукателните накрайници са износени, те трябва да бъдат обрънати или сменени.

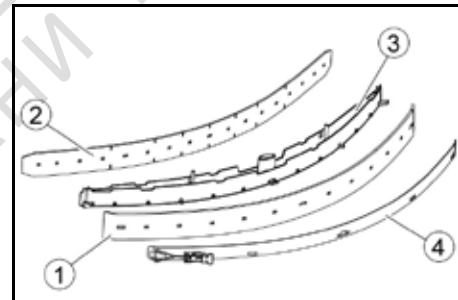
Всмукателните накрайници могат да се обръщат 3 пъти, докато се износят всичките 4 ръба.

1. Свалете лентата засмукване.
2. Развийте звездовидните ръкохватки.



- 1 Звездообразна ръкохватка с винт
- 2 Стягаща лента
- 3 Вътрешна част лента засмукване
- 4 Обтуратор

3. Извадете вътрешната част на лентата засмукване.
4. Отворете обтуратора.
5. Свалете стягащата лента.
6. Развийте смукателните накрайници от вътрешната част.

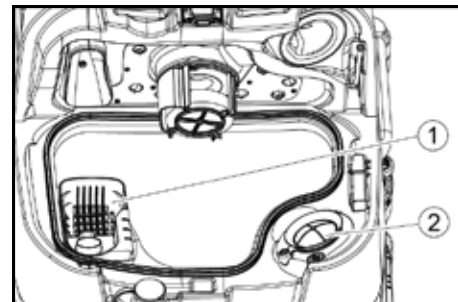


- 1 Свалящо се езиче
- 2 Опорно езиче
- 3 Вътрешна част лента засмукване
- 4 Стягаща лента

7. Натиснете обрънатите или новите смукателни накрайници върху изпъкналостите на вътрешната част на лентата засмукване.
8. Поставете стягащата лента.
9. Придвийте вътрешната част на лентата засмукване в горната част.
10. Завинтете и затегнете звездовидните ръкохватки.

Почистване на цедката за груби отпадъци

1. Отворете капака на резервоара за мръсна вода.

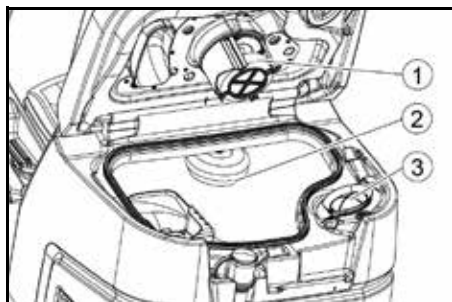


- 1 Цедка за груби отпадъци
- 2 Цедка за мъхове

2. Извадете нагоре цедката за груби отпадъци.
3. Промийте цедката за груби отпадъци под течаща вода.
4. Поставете цедката за груби отпадъци в резервоара за мръсна вода.

Почистване на поплавка и цедката за мъхове

1. Отворете капака на резервоара за мръсна вода.



1. Поплавък
2. Поплавъчен прекъсвач
3. Цедка за мъхове

2. Изплакнете поплавката с чиста вода.
3. Изплакнете поплавъчния прекъсвач с чиста вода.
4. Свалете цедката за мъхове и я почистете.

Смяна на дисковата четка

Указание

Сменете дисковите четки, когато дължината на косъма достигне 10 mm.

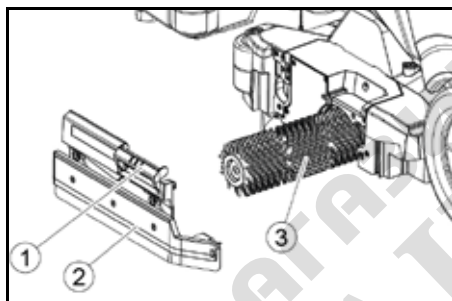
1. Вдигнете почистващата глава.
2. Натиснете педала за смяна на четките надолу.
3. Извадете дисковата четка от страни под почистващата глава.
4. Дръжте новата дискова четка под почистващата глава, натиснете я нагоре и я фиксирайте.

Смяна на валиците с четки

Указание

Сменете валиците с четки, когато дължината на косъма достигне 10 mm.

1. Вдигнете почистващата глава.
2. Дръпнете ръкохватката за смяна на четките.



1. Ръкохватка за смяна на четките
2. Капак на опората със свалящо се езиче
3. Валик на четката

3. Свалете капака на опората заедно със свалящото се езиче.
4. Извадете валика с четка.
5. Поставете новия валик с четка и го центрирайте върху мястото на захващане.

1. Място на захващане
2. Дорник
6. Поставете капака на опората със свалящото се езиче.

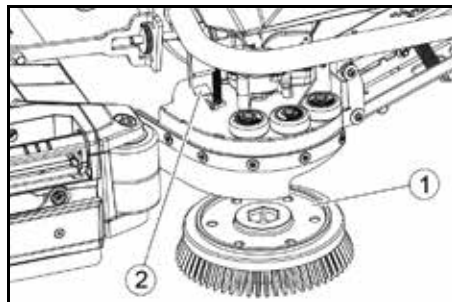
Указание

Уверете се, че валият с четка е върху дорника, а не под него.

7. Завъртете ръкохватката за смяна на четките нагоре и я фиксирайте.
8. Повторете процеса на срещуположната страна.

Смяна на четката на страничния търкаш панел (опция)

1. Натиснете надолу лоста за смяна на четките.



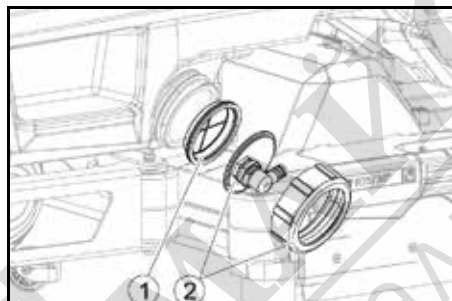
1. Четка страничен търкаш панел
2. Лост за смяна на четките

Четката пада от държача.

2. Дръжте новата четка под страничния търкаш панел, натиснете нагоре и я фиксирайте

Почистване на филтъра за чиста вода

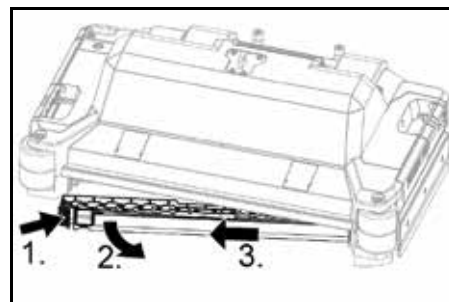
1. Изпускане на чиста вода (вж. глава "Изпускане на чиста вода").
2. Развийте затварящия механизъм на резервоара за чиста вода.



1. Филтър за чиста вода
 2. Затварящ механизъм на резервоара за чиста вода
 3. Извадете филтъра за чиста вода и го изплакнете с чиста вода.
 4. Поставете филтъра за чиста вода.
 5. Поставете затварящия механизъм на резервоара за чиста вода.
- Указание:** Следете след завинтването изводът за маркуч в затварящия механизъм на резервоара за чиста вода да бъде в най-ниската точка.

Почистване на разпределителната пластина за вода

1. Натиснете деблокиращия механизъм по посока на стрелката и го задръжте.



2. Придвигнете разпределителната пластина за вода напред.
3. Извадете разпределителната пластина за вода по дължина.
4. Почистете разпределителната пластина за вода.
5. Поставете разпределителната пластина за вода отново в почистващата глава и фиксирайте блокировката.

Почистване на акумулаторите

1. Носете защитни очила, защитно облекло и защитни ръкавици.
2. Дръжте пробките на клетките на акумулаторите затворени.
3. Демонтирайте акумулаторите.
4. Почистете пластмасовите части на акумулаторите и пространството на акумулаторите само с вода или с напони с вода кърпи за почистване без добавки.
5. След почистването подсушете повърхностите.
6. Монтирайте отново акумулаторите.

Почистване на смукателната греда

Нулиране на брояча за поддръжка

Ако се изпълнява показана на дисплея работа по поддръжката, след това съответният брояч за поддръжка трябва да се нулира.

Указание

Нулирането на броячите за поддръжка е описано в глава "Cuv Intelligent Key".

Помощ при повреди

⚠ ОПАСНОСТ

Уредът може да стартира непреднамерено
Хората, които работят по уреда, могат да бъдат наранени.

Преди всякакви работи по уреда изваждайте Intelligent Key.

Преди всякакви работи изключвайте мрежовия щепсел на вътрешното зарядно устройство от контакта.

Преди всякакви работи изключвайте щепсела на акумулатора.

1. Изпуснете мръсната вода.
2. Изпуснете останалата чиста вода.

Указание

Ако повредата не може да бъде отстранена с помощта на дадените по-долу указания, информирайте сервиза.

Неизправности с индикация

Ако показаната повреда не е в показания по-долу списък, изпълнете следните стъпки:

1. Завъртете превключвателя за избор на програма на положение "OFF".
2. Изчакайте 10 секунди.
3. Поставете превключвателя за избор на програма на предходната функция.
4. Ако повредата настъпи отново, информирайте сервиза.

Повреда	Отстраняване
fresh water empty	1. Долейте вода в резервоара за чиста вода
water valve blocked	1. Поставете превключвателя за избор на програма на "OFF". 2. Изчакайте 10 секунди. 3. Поставете превключвателя за избор на програма на желаната програма.
overload brush head	1. Намалете налягането на притискане на четките.
blocked main brush	1. Проверете дали четките не са блокирани от чуждо тяло, при необходимост отстранете чуждото тяло. 2. Поставете превключвателя за избор на програма на "OFF". 3. Изчакайте 10 секунди. 4. Поставете превключвателя за избор на програма на желаната програма.
overload side brush	1. Намалете налягането на притискане на четката на страничния търкаш панел.
blocked side brush	1. Проверете дали четката не е блокирана от чуждо тяло, при необходимост отстранете чуждото тяло. 2. Поставете превключвателя за избор на програма на "OFF". 3. Изчакайте 10 секунди. 4. Поставете превключвателя за избор на програма на желаната програма.

Повреда	Отстраняване
waste water tank full	1. Изпразнете резервоара за мръсна вода.
overload drive motor	1. Наклонът е твърде голям. а При режим на почистване: прекратете почистването. б При движение за транспортиране: потърсете път с по-малък наклон.
blocked drive motor	1. Проверете колелата за блокаж, отстранете чуждите тела. 2. Поставете превключвателя за избор на програма на "OFF". 3. Ако тяговият двигател е прегрял, оставете го да се охлади в продължение на най-малко 15 минути, в противен случай изчакайте 10 секунди. 4. Поставете превключвателя за избор на програма на желаната програма.
battery low	1. Поставете превключвателя за избор на програма на TRANSPORT MODE. 2. Придвигнете уреда директно до зарядното устройство (или до контакта при наличие на вътрешно зарядно устройство). Избягвайте наклони. 3. Заредете акумулатора.
battery empty	1. Поставете превключвателя за избор на програма на TRANSPORT MODE. 2. Придвигнете уреда по най-краткия път до зарядното устройство (или до контакта при наличие на вътрешно зарядно устройство). Избягвайте наклони. 3. Заредете акумулатора.
seat switch open	1. Станете за малко от седалката на водача, за да може управлението да провери функцията на контактният прекъсвач на седалката.
switch on!	1. Поставете предпазния прекъсвач на "1".
restart machine	1. Поставете превключвателя за избор на програма на "OFF". 2. Изчакайте 10 секунди. 3. Поставете превключвателя за избор на програма на желаната програма.
release throttle	1. Отпуснете педала на газа.

Повреди без показание на дисплея

Повреда	Отстраняване
Уредът не може да стартира	1. Седнете на седалката. 2. Преди да включите предпазния прекъсвач, махнете крака си от педала на газа. 3. Поставете предпазния прекъсвач на "1". 4. Проверете, евент. заредете акумулаторите. 5. Поставете превключвателя за избор на програма на "OFF". 6. Изчакайте 10 секунди. 7. Поставете превключвателя за избор на програма на желаната програма. 8. Ако е възможно, движете уреда само по повърхността. 9. При необходимост проверете застопоряващата спирачка. Ако повредата настъпи отново, обърнете се към сервиза.
Уредът не се движи повече, показание на дисплея "battery empty"	1. Поставете превключвателя за избор на програма на "OFF". 2. Изчакайте 10 секунди. 3. Поставете превключвателя за избор на програма на "TRANSPORT MODE". 4. Придвигнете се към станцията за зареждане. 5. Ако въпреки това уредът не се движи, заредете акумулатора на място или деблокирайте спирачката (вж. "Експлоатация/Придвижване на уреда") и избутайте уреда до станцията за зареждане.
При тръгване и спиране уредът се движи неравномерно (с резки спирания).	1. Отменете деблокирането на спирачката (вж. "Експлоатация/Придвижване на уреда").
Количеството на водата не е достатъчно	1. Проверете нивото на пълнене на чистата вода, при необходимост напълнете резервоара докрай, за да бъде изтласкан въздухът. 2. Извадете и почистете филтъра за чиста вода. 3. Поставете филтъра и завинтете затварящото приспособление. 4. Само R-почистваща глава: извадете разпределителната пластина за вода на почистващата глава. 5. Само R-почистваща глава: почистете водния канал. 6. Проверете маркуците за запушване, при необходимост ги почистете.
След ръчно изпразване на резервоара индикацията за чиста вода показва грешно ниво на пълнене	1. Работете с уреда. По време на работата системата от маркучи се обезвъздушава и индикацията за ниво на пълнене се коригира.
Стълбчето на индикацията за ниво на пълнене мига, показание "fresh water empty"	1. Долейте вода в резервоара за чиста вода.
Смукателната мощност е твърде слаба	1. Почистете уплътненията между резервоара за мръсна вода и капака и ги проверете за херметичност, при необходимост ги сменете. 2. Проверете цедката за мъхове за замърсяване, при необходимост я почистете. 3. Почистете смукателните крайници на лентата засмукване, при необходимост ги обърнете или сменете. 4. Затворете капака на изпускателния маркуч за мръсна вода. 5. Затворете капака на системата за промиване на резервоара за мръсна вода. 6. Проверете смукателния маркуч за запушване, при необходимост го почистете. 7. Проверете смукателния маркуч за херметичност, при необходимост го сменете. 8. Проверете настройката на лентата засмукване.
Резултатът от почистването е незадоволителен	1. Настройте подходяща за задачата за почистване програма за почистване. 2. Използвайте подходящи за задачата за почистване четки. 3. Използвайте подходящ за задачата за почистване почистващ препарат. 4. Намалете скоростта. 5. Настройте налягането на притискане. 6. Настройте свалящите се езичета. 7. Проверете четките за износване, при необходимост ги сменете. 8. Проверете преминаването на водата.
Четките не се въртят	1. Намалете налягането на притискане. 2. Проверете дали четките не са блокирани от чуждо тяло, при необходимост отстранете чуждото тяло. 3. Ако двигателят е претоварен, оставете го да се охлади. 4. Поставете превключвателя за избор на програма на "OFF". 5. Изчакайте 10 секунди. 6. Поставете превключвателя за избор на програма на желаната програма. 7. Проверете дали щепселът на уреда на почистващата глава е включен.
Уредът не спира	1. Отменете деблокирането на спирачката (вж. "Експлоатация/Придвижване на уреда").
Изпускателният маркуч за мръсна вода е запушен	1. Отворете капака на приспособлението за дозиране на изпускателния маркуч. 2. Издърпайте смукателния маркуч от лентата засмукване и го запушете с ръка. 3. Поставете превключвателя за избор на програма на "Изсмукване". Запушващият предмет се изсмуква от изпускателния маркуч в резервоара за мръсна вода.
Дозирането на почистващ препарат Dose не работи	1. Само версия Dose: потърсете сервиза.

Гаранция

Във всяка държава са валидни издадените от нашия оторизиран дистрибутор гаранционни условия. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или производствен дефект. В случай на предявяване на право на

гаранция, се обърнете към Вашия дистрибутор или към най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка. (Адрес, вж. задната страна)

Принадлежности

Принадлежност почистваща глава с валяци с четки

A: опаковъчна единица, B: необходим за уреда брой

Обозначение	R 65 № на част	R 75 № на част	Описание	A	B
Валяк с четка, червен (среден, стандартен)	4.035-604.0	4.035-605.0	За поддържащо почистване и на силно замърсени подове.	1	2
Валяк с четка, бял (мек)	6.907-770.0	6.907-771.0	За полиране и поддържащо почистване на чувствителни подове.	1	2
Валяк с четка, оранжев (висок/нисък)	6.907-726.0	6.907-730.0	За търкане на структурни подове (предпазващи плочки и т. н.).	1	2
Валяк с четка, зелен (твърд)	6.907-727.0	6.907-731.0	За основно почистване на силно замърсени подове и за премахване на покривен слой (напр. восък, акрилат).	1	2
Валяк с четка, черен (много твърд)	6.907-728.0	6.907-732.0		1	2
Микрофибърен валяк	4.114-054.0	4.114-007.0	За поддържащо почистване на гладки подове.	1	2
Вал с подложка на валяка	4.762-626.0	4.762-627.0	За поставяне на подложки на валяка.	1	2
Подложка на валяк, жълта (мека)	6.369-454.0	6.369-454.0	За полиране на подове	20	96; 106
Подложка на валяк, червена (средна)	6.369-456.0	6.369-456.0	За почистване на леко замърсени подове.	20	96; 106
Подложка на валяк, зелена (твърда)	6.369-455.0	6.369-455.0	За почистване на нормално до силно замърсени подове.	20	96; 106

Принадлежност почистваща глава с дискови четки

A: опаковъчна единица, B: необходим за уреда брой

Обозначение	D 65 № на част	D 75 № на част	Описание	A	B
Дискова четка, естествени влакна (мека)	4.905-012.0	4.905-020.0	За полиране на подове.	1	2
Дискова четка, бяла	4.905-011.0	4.905-019.0	За полиране и поддържащо почистване на чувствителни подове.	1	2
Дискова четка, червена (средна, стандартна)	4.905-010.0	4.905-018.0	За почистване на слабо замърсени или чувствителни подове.	1	2
Дискова четка, черна (твърда)	4.905-013.0	4.905-021.0	За почистване на силно замърсени подове.	1	2
Диамантена подложка, фина, зелена	6.371-235.0	6.371-236.0	За освежаване на варови настилки и подове с покрития от епоксидна смола.	5	2
Диамантена подложка, груба, бяла	6.371-250.0	6.371-252.0		5	2
Диамантена подложка, средна твърдост, жълта	6.371-251.0	6.371-253.0		5	2
Възбуждащ диск с подложка	4.762-446.0	4.762-447.0	За поставяне на подложки.	1	2

Принадлежност лента засмукване

A: опаковъчна единица, B: необходим за уреда брой

Обозначение	№ на част	Описание	A	B
Комплект смукателни накрайници, отпред PU (червени), отзад Linatex	4.039-366.0	Стандартни	Чифт	1 чифт
Комплект всмукателни ланси, Linatex	4.039-356.0	устойчиви на разкъсване	Чифт	1 чифт
Комплект смукателни накрайници, PU	4.039-357.0	устойчиви на масло	Чифт	1 чифт

Технически данни

		B 110 R 65	B 110 D 65	B 110 R 75	B 110 D 75
Общи положения					
Скорост на движение/почистване	km/h	6	6	6	6
Транспортна скорост	km/h	6	6	6	6
Посока на движение, назад	km/h	4	4	4	4
Теоретична мощност на единица площ	m ² /h	3900	3900	4500	4500
Теоретична мощност на единица площ със страничен търкащ панел	m ² /h	-	-	5100	5100
Практическа мощност на единица площ	m ² /h	2730	2730	3150	3150
Обем на резервоара за чиста вода	l	110	110	110	110
Обем на резервоара за мръсна вода	l	110	110	110	110
Обем на резервоара за груби отпадъци	l	1,6	-	1,8	-
Вместимост на резервоара за почистващ препарат (опция Dose)	l	5	5	5	5
Дозирание на почистващия препарат	%	0,25...3	0,25...3	0,25...3	0,25...3
Дозирание на водата	l/min	0,15...5,7	0,15...5,7	0,15...5,7	0,15...5,7
Натоварване на единица площ (с водач и пълен резервоар за чиста вода)					
Налягане на единица площ	N/mm ²	0,62...0,66	0,62...0,66	0,62...0,66	0,62...0,66
Натоварване на единица площ (тегло/място на паркиране)	kg/m ²	470...542	470...542	470...542	470...542
Размери					
Дължина	mm	1640	1640	1640	1640
Широчина	mm	740	740	740	740
Ширина на лентата засмукване	mm	950	950	950	950
Височина	mm	1310	1310	1310	1310
Работна ширина	mm	650	650	750	750
Работна ширина със страничен търкащ панел	mm	-	-	850	850
Размери опаковка lxbxh	mm	1750x990x1475	1750x990x1475	1750x990x1475	1750x990x1475
Кръг на обръщане	mm	1750	1750	1750	1750
Размери отделение за акумулатори lxbxh	mm	2x(315x386x375)	2x(315x386x375)	2x(315x386x375)	2x(315x386x375)
Гуми					
Предно колело, ширина	mm	90	90	90	90
Предно колело, диаметър	mm	250	250	250	250
Задно колело, ширина	mm	75	75	75	75

		B 110 R 65	B 110 D 65	B 110 R 75	B 110 D 75
Задно колело, диаметър	mm	290	290	290	290
Тегло					
Допустимо общо тегло	kg	650	650	650	650
Собствено тегло (транспортно тегло)	kg	480	480	480	480
Типично собствено тегло	kg	540	540	540	540
Сила на притискане на четките, макс.	N (kg)	736 (75)	736 (75)	736 (75)	736 (75)
Налягане на притискане на четките, макс.	N/m ² (g/cm ²)	581 (570)	51 (50)	510 (500)	41 (40)
Дани за мощността на уреда					
Номинално напрежение	V	24	24	24	24
Капацитет на акумулатора	Ah (5 h)	160 / 285	160 / 285	160 / 285	160 / 285
Средна консумирана мощност	W	2350	2350	2350	2350
Номинална мощност	W	2500	2500	2500	2500
Мощност на тяговия двигател	W	600	600	600	600
Мощност на смукателната турбина	W	600	600	600	600
Мощност на задвижването на четките	W	2 x 600	2 x 600	2 x 600	2 x 600
Тип защита		IPX3	IPX3	IPX3	IPX3
Изсмукване					
Смукателна мощност, количество на въздуха	l/s	~25	~25	~25	~25
Вакуум (макс.)	kPa (mbar)	~17 (~170)	~17 (~170)	~17 (~170)	~17 (~170)
Вакуум (по време на експлоатация)	kPa (mbar)	~5 (~50)	~5 (~50)	~5 (~50)	~5 (~50)
Почистващи четки					
Диаметър на четките	mm	100	355	100	385
Дължина на четките	mm	605	-	705	-
Обороти на четките	1/min	1200	180	1200	180
Диаметър на четките, страничен търкаш панел	mm	-	-	220	220
Обороти на четките, страничен търкаш панел	1/min	-	-	220	220
Вътрешно зарядно устройство					
Дължина на кабел	m	2	2	2	2
Номинално напрежение	V	100...240	100...240	100...240	100...240
Честота	Hz	50-60	50-60	50-60	50-60
Консумирана мощност	W	750	750	750	750
Ток на зареждане	A	28	28	28	28
Степен на ефективност	%	92	92	92	92
Вътрешно бързо зарядно устройство (само литиевойонна версия)					
Номинално напрежение	V	100...240	100...240	100...240	100...240
Честота	Hz	50-60	50-60	50-60	50-60
Консумирана мощност	W	1100	1100	1100	1100
Ток на зареждане	A	35	35	35	35
Степен на ефективност	%	93	93	93	93
Условия на заобикалящата среда					
Допустим температурен диапазон	°C	5...40	5...40	5...40	5...40
Температура на водата макс.	°C	50	50	50	50
Налягане на водата - система за пълнене (опция)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Налягане на водата - система за миене на резервоара за мръсна вода (опция)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Относителна влажност на въздуха	%	20...90	20...90	20...90	20...90
Наклон					
Наклон на работната зона, макс.	%	10	10	10	10
Наклон при транспортиране на кратко разстояние (макс. 10 m), натоварване	%	22	22	22	22
Установени стойности съгласно EN 60335-2-72					
Стойност на вибрацията ръка-рамо	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Стойност на вибрацията - седалка	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Неустойчивост K	dB(A)	0,2	0,2	0,2	0,2
Ниво на звуково налягане L _{PA} режим Есо	dB(A)	59,2	59,2	59,2	59,2
Ниво на звуково налягане L _{PA} нормален режим	dB(A)	63,6	63,6	63,6	63,6
Неустойчивост K _{PA}	dB(A)	1,6	1,6	1,6	1,6
Ниво на звукова мощност L _{WA} + неустойчивост K _{WA} режим Есо	dB(A)	74,1	74,1	74,1	74,1
Ниво на звукова мощност L _{WA} + неустойчивост K _{WA} нормален режим	dB(A)	78,7	78,7	78,7	78,7
Страничен търкаш панел					
Мощност	W	-	-	140	140
Сила на притискане на четките, макс.	N (kg)	-	-	88 (9)	88 (9)
Налягане на притискане на четките, макс.	N/m ² (g/cm ²)	-	-	30,6 (30)	30,6 (30)

Запазваме си правото на технически промени.

Декларация за съответствие на ЕС

С настоящото декларираме, че посочената по-долу машина по своята концепция и конструкция, както и в пуснатото от нас на пазара изпълнение, съответства на приложимите основни изисквания за безопасност и опазване на здравето, определени в директивите на ЕС. При несъгласувана с нас промяна на машината тази декларация губи своята валидност.
Продукт: Уред за почистване на подове
Тип: 1.161-xxx

Приложими директиви на ЕС

2006/42/EO (+2009/127/EO)
2014/30/ЕС
2014/53/ЕС (TCU)

Приложени хармонизирани стандарти

EN 60335-1
EN 60335-2-29

EN 60335-2-72
EN 62233: 2008
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011

TCU

EN 301 511 V12.5.1
EN 300 440 V2.1.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 300 330 V2.1.1

Приложими национални стандарти

-

Подписващите лица действат от името и като пълномощници на управителния орган.


H. Jenner
Chairman of the Board of Management


S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Пълномощник по документацията:

S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212
Виненден, 2021/09/01